

EUROPEJSKI PASZPORT KWALIFIKACJI DLA UCHODźCÓW (EQPR)



www.coe.int/eqpr

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



CO TO JEST EUROPEJSKI PASZPORT KWALIFIKACJI DLA UCHODźCÓW (DALEJ EQPR)?

- ▶ EQPR to narzędzie ułatwiające uznanie kwalifikacji uchodźców nawet, gdy nie posiadają oni pełnej dokumentacji.
- ▶ EQPR to dokument, w którym są wpisane najwyższe kwalifikacje uchodźcy w zakresie wykształcenia, doświadczenie zawodowe i umiejętności językowe.
- ▶ EQPR jest używany przez uchodźców, gdy chcą podjąć dalsze studia lub gdy szukają pracy.
- ▶ EQPR wspiera wdrażanie Konwencji Lizbońskiej o uznaniu kwalifikacji.



KTO MOŻE ZŁOŻYĆ WNIOSEK?

- ▶ Osoby posiadające status uchodźcy
- ▶ Osoby posiadające status osoby ubiegającej się o azyl
- ▶ Osoby z prawem do ochrony tymczasowej (na podstawie dyrektywy w sprawie ochrony tymczasowej, Dyrektywa Rady 2001/55/WE)



DLACZEGO JEST PRZYDATNY?

- ▶ Wielu uchodźców może nie być w stanie zabrać ze sobą wszystkich istotnych dokumentów. EQPR daje możliwość rzetelnej oceny kwalifikacji nawet w przypadku braku dokumentacji.
- ▶ EQPR może być używany w innych krajach europejskich, jeśli jego posiadacz wyprowadzi się z kraju, w którym wydano mu ten dokument.



KORZYŚCI Z POSIADANIA EQPR

- ▶ Wiarygodna ocena kwalifikacji uchodźcy.
- ▶ Koszty ewaluacji w krajach przyjmujących są zredukowane, ponieważ uchodźcy nie muszą potarzać procedury oceny.
- ▶ Ewaluacja kwalifikacji uchodźcy jest przeprowadzana bezpłatnie i łatwo dostępna.
- ▶ Zarówno społeczeństwo przyjmujące, jak i uchodźcy korzystają na szybszej integracji.



PROJEKT SFINANSOWANY PRZEZ

- ▶ Dobrowolne składki Włoch i Norwegii
- ▶ Plan Działania w sprawie ochrony osób narażonych w kontekście migracji i azylu w Europie (2021-2025)
- ▶ Zwyczajny budżet Rady Europejskiej



PARTNERZY

- ▶ Ponad 20 Krajowych Ośrodków Uznawania Kwalifikacji (ENIC-NARIC)
- ▶ Ministerstwa Edukacji Grecji, Włoch i Norwegii
- ▶ Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Francji
- ▶ Konferencja Rektorów Uniwersytetów Włoskich
- ▶ Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych do spraw Uchodźców (UNHCR)



JAK TO DZIAŁA?

- ▶ Indywidualny wniosek w sprawie udziału w EQPR
- ▶ Wybór uczestników
- ▶ Szczegółowy opis wykształcenia / kwestionariusz
- ▶ Zgoda na uczestnictwo
- ▶ Ocena dostępnej dokumentacji / odtworzenie
- ▶ Ustrukturyzowany wywiad z oceniającymi poświadczania
- ▶ Wydanie Europejskiego Paszportu Kwalifikacji dla Uchodźców (EQPR)



PROCES OCENY

- ▶ Uchodźcy składają wniosek o EQPR, tworząc konto na platformie IT EQPR i wypełniając kwestionariusz. Następnie, jeśli zostaną wybrani, spotykają się z zespołem osób oceniających poświadczania na rozmowę (około 45 minut), podczas której oceniane są ich kwalifikacje. Oceniający poświadczania są ekspertami do spraw kwalifikacji. Posiadają doświadczenie w zakresie zagranicznych kwalifikacji oraz znajomość systemu edukacji krajów pochodzenia uchodźców. Rozmowa jest prowadzona w języku ojczystym lub w języku wykładowym.
- ▶ Po rozmowie podejmowana jest decyzja w sprawie wydania EQPR.



KWALIFIKACJE PODLEGAJĄCE OCENIE

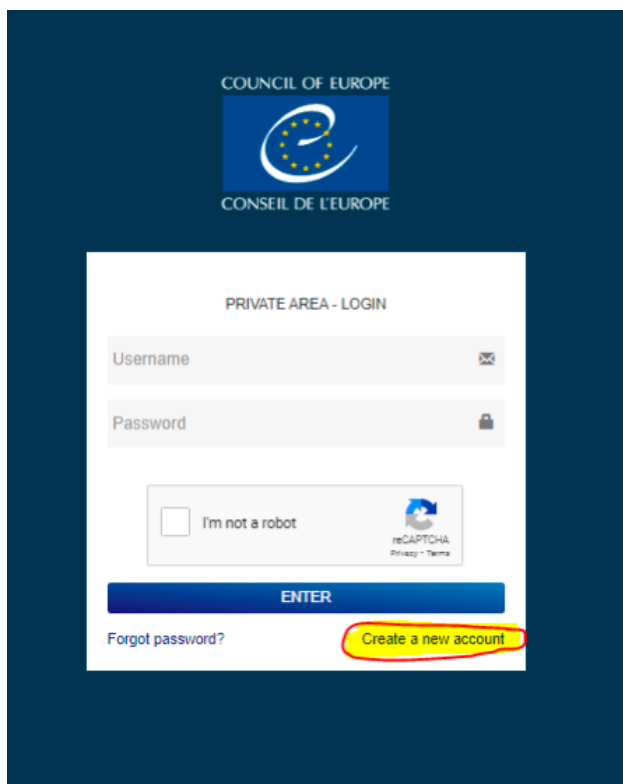
- ▶ wyższe wykształcenie
- ▶ wykształcenie techniczne zawodowe i szkolenia
- ▶ wykształcenie ponadgimnazjalne

Więcej informacji o projekcie można znaleźć na stronie:
<http://www.coe.int/eqpr>

W JAKI SPOSÓB MOŻNA SIĘ UBIEGAĆ O EUROPEJSKI PASZPORT KWALIFIKACJI DLA UCHODźCÓW?

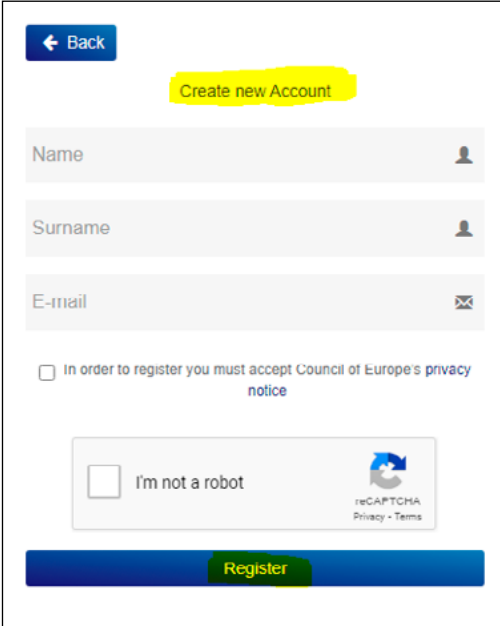
KROK 1: stwórz swoje konto EQPR

- wejdź na **stronę**: <https://coe.diplo-me.eu>
- kliknij „**utwórz konto**”



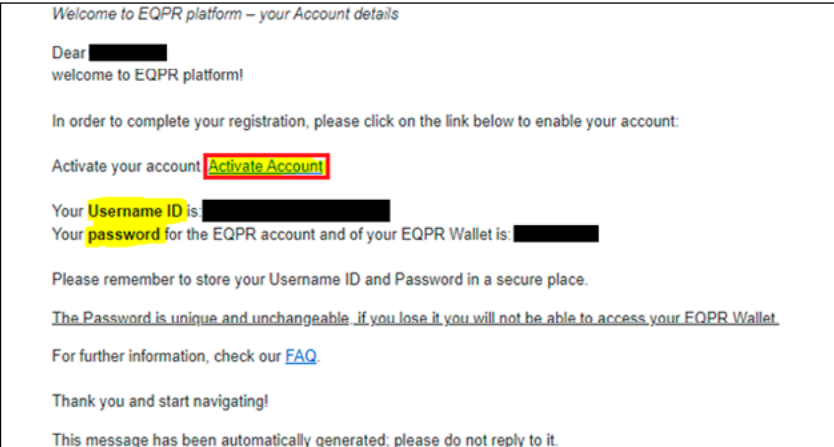
The image shows a screenshot of the EQPR login page. At the top, the Council of Europe logo is displayed with the text 'COUNCIL OF EUROPE' and 'CONSEIL DE L'EUROPE'. Below the logo, the page is titled 'PRIVATE AREA - LOGIN'. There are two input fields: 'Username' and 'Password'. Below these fields is a reCAPTCHA widget with the text 'I'm not a robot' and a 'reCAPTCHA' logo. A blue 'ENTER' button is positioned below the reCAPTCHA. At the bottom left, there is a link for 'Forgot password?'. At the bottom right, the link 'Create a new account' is highlighted with a yellow circle.

■ Wpisz swoje imię, nazwisko oraz adres e-mail i **ZAREJESTRUJ SIĘ**



The screenshot shows a registration form with a blue header containing a 'Back' button and a yellow 'Create new Account' button. Below are input fields for 'Name', 'Surname', and 'E-mail', each with a person icon. A checkbox is labeled 'In order to register you must accept Council of Europe's privacy notice'. Below that is a reCAPTCHA box with the text 'I'm not a robot' and a 'reCAPTCHA Privacy - Terms' link. At the bottom is a large blue 'Register' button.

■ Na swoją skrzynkę otrzymasz e-mail z **linkiem aktywacyjnym**. Przykładowa wiadomość poniżej. Sprawdź również folder spam.



The screenshot shows an email with the following content:

Welcome to EQPR platform – your Account details

Dear [redacted]
welcome to EQPR platform!

In order to complete your registration, please click on the link below to enable your account:

Activate your account [Activate Account](#)

Your **Username ID** is: [redacted]
Your **password** for the EQPR account and of your EQPR Wallet is: [redacted]

Please remember to store your Username ID and Password in a secure place.

The Password is unique and unchangeable. if you lose it you will not be able to access your EQPR Wallet.

For further information, check our [FAQ](#).

Thank you and start navigating!

This message has been automatically generated; please do not reply to it.

■ kliknij na „**aktywuj konto**” w wiadomości. Link przekieruje Cię na stronę logowania.

■ wpisz swoją **nazwę użytkownika** (twój adres e-mail) i **hasło** (skopiuj i wklej hasło otrzymane w wiadomości). Kliknij „**ENTER**”, by się zalogować do swojego konta EQPR.

The screenshot shows the user interface of the Council of Europe's My EQPR Wallet. On the left is a dark blue navigation menu with the following items: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (with a dropdown arrow), Account, My Procedure, Documents, Questionnaire, MY APPLICATION (with a dropdown arrow), EQPR, INFO (with a dropdown arrow), Contact Us, FAQ, Consent Form, and Privacy Notice. Below the menu is a small note: "© Diplôme - All rights reserved".

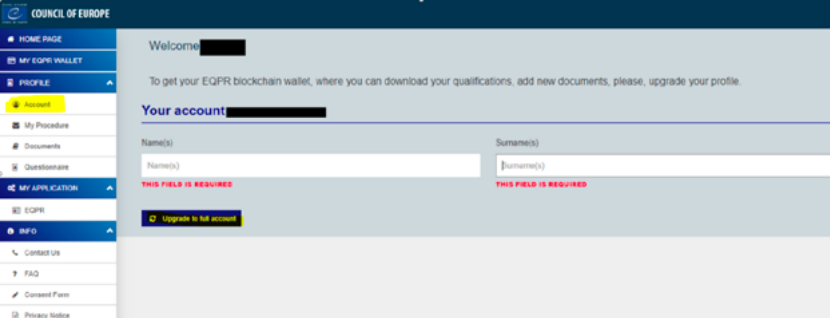
The main content area has a dark blue header with the Council of Europe logo and the text "COUNCIL OF EUROPE". Below this is a "Welcome" message with a redacted name. The section is titled "My EQPR Wallet" and includes the text: "With the «EQPR wallet» , you can create your own digital "Wallet" where you can find and storage your European Qualifications Passport for Refugee (EQPR)." There are two buttons: "LEARN MORE" and "ACCESS TO MY EQPR WALLET".

Below this is a section titled "European Qualification Passport for Refugees" with a detailed description: "The European Qualifications Passport for Refugees is a standardized document that explains the qualifications a refugee is likely to have based on the available evidence. Although this document does not constitute a formal recognition act, it summarizes and presents available information on the applicant's educational level, work experience and language proficiency. The European Qualifications Passport for Refugees is issued to refugees who claim to have completed or partially completed studies at the level of upper secondary school and above, including qualifications for which there is insufficient or missing documentation. The aim is to help applicants continue further studies, improve their language proficiency, apply for formal recognition or authorization or find employment." There is a "LEARN MORE" button.

At the bottom of the page is a dark blue banner with the text "How to apply" and a blue arrow pointing right. To the right of the arrow are two icons: a document icon with the text "Add my statement" and a small "Index" label.

KROK 2: uzupełnij swój profil EQPR

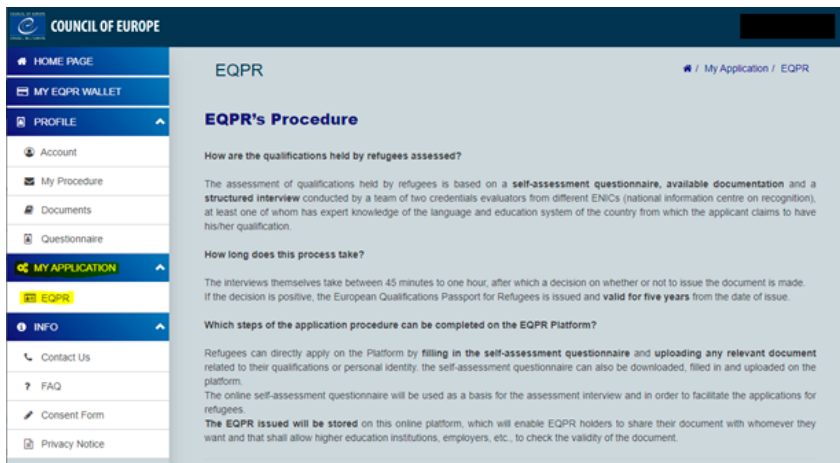
wpisz wymagane informacje w części „**PROFIL - konto**”. Możesz również wypełnić lub przesłać **kwestionariusz** i dodać **dokumenty** (zaświadczenie o statusie uchodźcy, dokumenty tożsamości, formularz zgody, zdjęcie, inne dokumenty itp.)



The screenshot shows the 'COUNCIL OF EUROPE' user interface. On the left is a navigation menu with items: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (expanded), Account (highlighted), My Procedure, Documents, Questionnaire, MY APPLICATION, EQPR, and INFO (expanded). The main content area shows a 'Welcome' message, a description of the EQPR blockchain wallet, and a 'Your account' section. This section contains two input fields: 'Name(s)' and 'Surname(s)'. Both fields are empty and have a red error message below them: 'THIS FIELD IS REQUIRED'. A yellow button labeled 'Upgrade to full account' is positioned below the input fields.

KROK 3: wyślij swój wniosek o EQPR

■ rozpocznij wnioskowanie o EQPR i dołącz wymagane dokumenty zgodnie z instrukcją zawartą w części „MÓJ WNIOSEK - EQPR”:



The screenshot shows the user interface of the EQPR application platform. The header includes the Council of Europe logo and the text "COUNCIL OF EUROPE". The main navigation menu on the left lists: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (with a dropdown arrow), MY APPLICATION (with a dropdown arrow and a yellow "EQPR" badge), and INFO (with a dropdown arrow). The "PROFILE" dropdown includes Account, My Procedure, Documents, and Questionnaire. The "MY APPLICATION" dropdown includes EQPR. The "INFO" dropdown includes Contact Us, FAQ, Consent Form, and Privacy Notice. The main content area is titled "EQPR" and "EQPR's Procedure". It contains three sections: "How are the qualifications held by refugees assessed?", "How long does this process take?", and "Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?".

EQPR / My Application / EQPR

EQPR's Procedure

How are the qualifications held by refugees assessed?

The assessment of qualifications held by refugees is based on a **self-assessment questionnaire**, **available documentation** and a **structured interview** conducted by a team of two credentials evaluators from different ENICs (national information centre on recognition), at least one of whom has expert knowledge of the language and education system of the country from which the applicant claims to have his/her qualification.

How long does this process take?

The interviews themselves take between 45 minutes to one hour, after which a decision on whether or not to issue the document is made. If the decision is positive, the European Qualifications Passport for Refugees is issued and **valid for five years** from the date of issue.

Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?

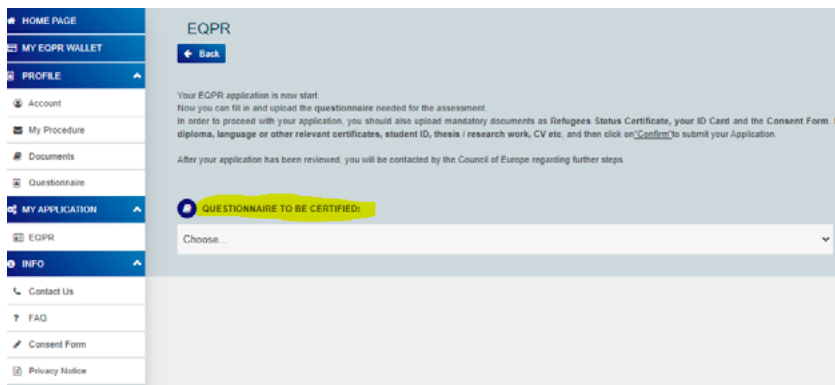
Refugees can directly apply on the Platform by **filling in the self-assessment questionnaire** and **uploading any relevant document** related to their qualifications or personal identity. The self-assessment questionnaire can also be downloaded, filled in and uploaded on the platform.

The online self-assessment questionnaire will be used as a basis for the assessment interview and in order to facilitate the applications for refugees.

The EQPR issued will be stored on this online platform, which will enable EQPR holders to share their document with whomever they want and that shall allow higher education institutions, employers, etc., to check the validity of the document.

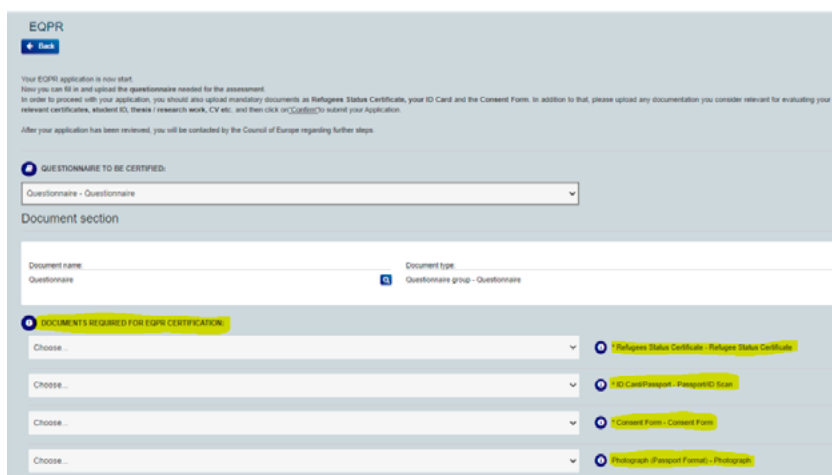
A) Najpierw należy dodać lub przesłać wypełniony **kwestionariusz** wymagany do oceny.

Kwestionariusz to główny dokument w procesie ewaluacji. Upewnij się, że uwzględniłeś go w swoim wniosku. Powinien to być pierwszy dokument dołączony do Twojego wniosku.



The screenshot shows the EQPR application interface. On the left is a navigation menu with options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (expanded), MY APPLICATION (expanded), and INFO (expanded). The main content area is titled 'EQPR' and includes a 'Back' button. Below the title, there is a message: 'Your EQPR application is now start. Now you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment. In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugee Status Certificate, your ID Card and the Consent Form. In addition to that, please upload any documentation you consider relevant for evaluating your application, such as relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc. and then click on "Confirm" to submit your Application. After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.' A yellow highlight is placed over the text 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:'. Below this, there is a dropdown menu with the text 'Choose...'.

B) W celu kontynuowania wnioskowania, należy przesłać obowiązkowe dokumenty, takie jak **zaświadczenie o statusie uchodźcy, dokument tożsamości i podpisany formularz zgody**. Należy również dodać swoje **zdjęcie w formacie paszportowym**.



The screenshot shows the EQPR application interface at a later stage. It features the same navigation menu and introductory text as the previous screenshot. A yellow highlight is placed over the text 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:'. Below this, there is a dropdown menu with the text 'Questionnaire - Questionnaire'. Underneath is a 'Document section' with a table:

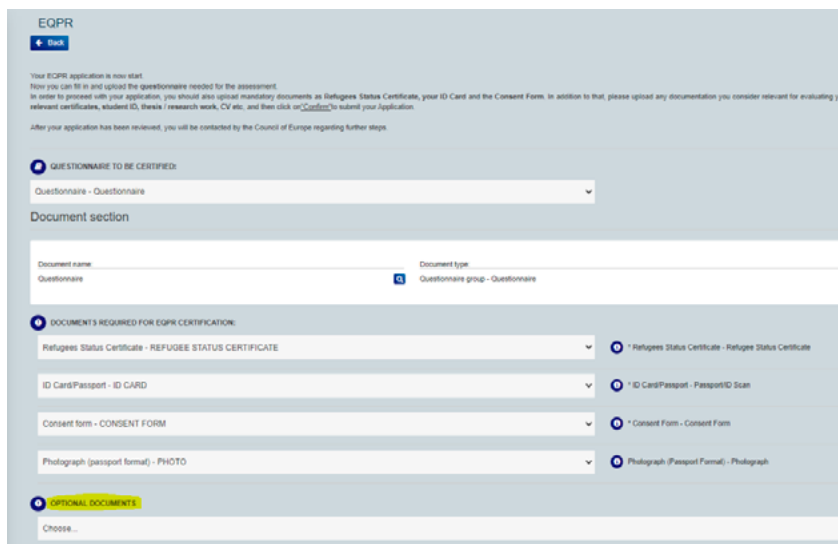
Document name	Document type
Questionnaire	Questionnaire group - Questionnaire

Below the table, there are four rows, each with a 'Choose...' dropdown menu and a corresponding document type with a yellow highlight:

- Choose... (Refugee Status Certificate - Refugee Status Certificate)
- Choose... (ID Card/Passport - Passport/ID Card)
- Choose... (Consent Form - Consent Form)
- Choose... (Photograph /Passport Format - Photograph)

WAŻNE: należy przesłać podpisaną kopię formularza zgody. Wzór można znaleźć w sekcji „**INFO – formularz zgody**”.

C) Jeśli to możliwe, w zakładce „DOKUMENTY OPCJONALNE” należy dodać wszelkie dokumenty, które uznasz za istotne dla oceny swoich kwalifikacji, takie jak: **świadectwo ukończenia studiów, odpis indeksu, dyplom ukończenia studiów, certyfikaty znajomości języków lub inne odpowiednie zaświadczenia, legitymacja studencka, praca dyplomowa / naukowa, CV itp.**, a następnie kliknąć „POTWIERDŹ”.



The screenshot shows the EQPR application interface. At the top, it says "EQPR" and "Back". Below that, there is a section titled "QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:" with a dropdown menu set to "Questionnaire - Questionnaire". Underneath is a "Document section" with two columns: "Document name" and "Document type". The first row shows "Questionnaire" in the name column and "Questionnaire group - Questionnaire" in the type column. Below this is a section titled "DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION" with four rows, each having a dropdown menu for the document name and a radio button for selection. The rows are: "Refugee Status Certificate - REFUGEE STATUS CERTIFICATE", "ID Card/Passport - ID CARD", "Consent form - CONSENT FORM", and "Photograph (passport format) - PHOTO". The "OPTIONAL DOCUMENTS" section is highlighted in yellow and currently shows "Choose...".

Na koniec, po dodaniu wszystkich niezbędnych dokumentów, kliknij „**WYŚLIJ WNIOSEK**”.

Twój wniosek został złożony.

Status wniosku można sprawdzić w sekcji „MOJE POSTĘPOWANIE” na stronie głównej. Po wprowadzeniu zmiany statusu otrzymasz powiadomienie e-mailem.

Po rozpatrzeniu Twojego wniosku Rada Europy skontaktuje się z Tobą w sprawie dalszych kroków. W celu uzyskania dalszych informacji możesz skontaktować się z nami pod adresem: refugees.qualifications@coe.int.

DZIĘKUJEMY!

Wdrażany przez Radę Europy od 2017 roku Europejski Paszport Kwalifikacji dla Uchodźców umożliwia uchodźcom i osobom ubiegającym się o azyl ocenę ich kwalifikacji nawet w przypadku braku pełnej dokumentacji.

EQPR pomaga uchodźcom i osobom ubiegającym się o azyl w podjęciu dalszych studiów lub w poszukiwaniu pracy. Eliminuje niepotrzebne i powtarzające się ponowne oceny tych samych kwalifikacji w innych krajach europejskich, w przypadku, gdy jego posiadacz przeprowadzi się do innego kraju.

Europejski Paszport Kwalifikacji dla Uchodźców (EQPR)

refugees.qualifications@coe.int

www.coe.int/eqpr

www.coe.int

Rada Europy jest wiodącą na kontynencie organizacją broniącą praw człowieka. Ma 46 państw członkowskich w tym wszystkie kraje Unii Europejskiej. Wszystkie państwa członkowskie Rady Europy przystąpiły do Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, traktatu stworzonego po to, by chronić prawa człowieka, demokrację i rządy prawa. Europejski Trybunał Praw Człowieka nadzoruje implementację Konwencji w państwach członkowskich.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE